



DE

Betriebs- und Montageanleitung

EN

Operating- and installation manual

14545d

AM-60/630/3, AM-60/630/F/3



### Bestimmungsgemäße Verwendung

- Adapter zum berührgeschützten, elektrischen Anschluss (Einspeisung) von drei Leitern 70mm<sup>2</sup> – 300mm<sup>2</sup> (Cu/Al) an ein 3-poliges Sammelschienensystem (Cu) mit 60mm Mittenabstand.
- Nur zum Gebrauch in Innenräumen oder in geeigneten Umhausungen/Gehäusen.

### Montage und Bedienung

- Montage und Bedienung nur durch Elektrofachkräfte.
- Montage und Bedienung durch Laien nicht zulässig.
- Vor der Montage Spannungsfreiheit herstellen.
- Luftstrecken nach EN 60664-1 beachten.
- Wartung elektrischer Betriebsmittel gemäß nationaler Bestimmungen.





<p style="text-align: center;"><b>EN</b></p>	<p><b>Proper use</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Adapter for touch-protected electrical connection (infeed) of three conductors 70mm<sup>2</sup> – 300mm<sup>2</sup> (Cu/Al) to a 3-pin busbar system (Cu) with 60mm centre distance.</li> <li>• Only for use indoors or in suitable enclosures/housings.</li> </ul> <p><b>Installation and operation</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Installation and operation may only be performed by qualified electricians.</li> <li>• Installation and operation by unqualified persons is not permitted.</li> <li>• Disconnect from the power supply before installation.</li> <li>• Observe air distances according to EN 60664-1.</li> <li>• Maintenance of electrical equipment according to national regulations.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>FR</b></p>	<p><b>Utilisation conforme</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Adaptateur pour le raccordement électrique protégé au toucher (alimentation) de trois conducteurs 70mm<sup>2</sup> – 300mm<sup>2</sup> (Cu/Al) à un système de barres omnibus 3 pôles (Cu) avec un entraxe de 60mm.</li> <li>• Pour un usage intérieur uniquement ou dans des enceintes/logements appropriés.</li> </ul> <p><b>Montage et commande</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Montage et commande uniquement réservés à des électriciens.</li> <li>• Montage et commande interdits aux non-professionnels.</li> <li>• Couper la tension avant de procéder au montage.</li> <li>• Respecter les lignes aériennes selon la norme EN 60664-1</li> <li>• Entretien des équipements électriques conformément à la réglementation nationale.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>NL</b></p>	<p><b>Beoogd gebruik</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Adapter voor aanraakveilige elektrische aansluiting (voeding en aftakking) van drie kabels 70mm<sup>2</sup> – 300mm<sup>2</sup> (Cu/Al) op een 3-polig railsysteem (Cu) met een hart-op-hartafstand van 60mm.</li> <li>• Alleen voor gebruik binnenshuis of in geschikte behuizingen.</li> </ul> <p><b>Montage en bediening</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Montage en bediening alleen door gekwalificeerde elektromonteurs.</li> <li>• Montage en bediening door leken niet toegestaan.</li> <li>• Zorg ervoor dat er geen spanning staat voor de montage.</li> <li>• Neem luchtafstanden volgens EN 60664-1 in acht.</li> <li>• Onderhoud elektrische apparatuur volgens de nationale regelgeving.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>IT</b></p>	<p><b>Uso conforme</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Adattatore per il collegamento elettrico con protezione dal contatto (alimentazione) di tre conduttori da 70mm<sup>2</sup> – 300mm<sup>2</sup> (Cu/Al) a un sistema di sbarre omnibus (Cu) a 3 poli con un passo di 60mm.</li> <li>• Solo per l'uso in ambienti chiusi o in alloggiamenti/contenitori idonei.</li> </ul> <p><b>Montaggio e utilizzo</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il montaggio e l'utilizzo sono di esclusiva competenza di elettricisti specializzati.</li> <li>• Non sono consentiti il montaggio e l'utilizzo da parte di non addetti ai lavori.</li> <li>• Prima del montaggio assicurare l'assenza di tensione.</li> <li>• Rispettare le distanze di isolamento in aria secondo EN 60664-1.</li> <li>• Manutenzione dei mezzi operativi elettrici in conformità alle disposizioni nazionali.</li> </ul>



ES

### Uso previsto

- Adaptador para la conexión eléctrica con protección de contacto (alimentación) de tres conductores de 70mm<sup>2</sup> – 300 mm<sup>2</sup> (Cu/Al) a un sistema de barras de 3 polos (Cu) con una distancia entre centros de 60 mm.
- Solo para uso en interiores o con envolventes/carcasas adecuadas.

### Montaje y manejo

- El montaje y el manejo deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.
- No se permite el montaje y el manejo por parte de personas no cualificadas.
- Antes del montaje es preciso asegurarse de que no haya tensión.
- Observar las distancias en el aire según la norma EN 60664-1.
- Mantenimiento de medios operativos eléctricos según las disposiciones nacionales.

PL

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Adapter do zabezpieczonego przed dotykiem przyłącza elektrycznego (zasilanie) trzech przewodów 70mm<sup>2</sup> – 300mm<sup>2</sup> (Cu/Al) do 3-biegunowego systemu szyn zbiorczych (Cu) z odstępem pomiędzy środkami 60mm.
- Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń lub w odpowiednich obudowach.

### Montaż i obsługa

- Montaż i obsługa wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.
- Montaż i obsługa przez osoby niewykwalifikowane jest niedozwolona.
- Przed montażem należy upewnić się, że odłączono napięcie.
- Zachować odstępy izolacyjne powietrzne wg EN 60664-1.
- Konserwacja elektrycznych środków pracy zgodnie z krajowymi przepisami.

RU

### Использование по назначению

- Переходник для защищенного от касания электроподключения (ввод питания) трех проводов 70–300мм<sup>2</sup> (Cu/Al) к 3-полюсной системе сборных шин (Cu) с межцентровым расстоянием 60мм.
- Только для применения в помещениях или подходящих кожухах / корпусах.

### Монтаж и обслуживание

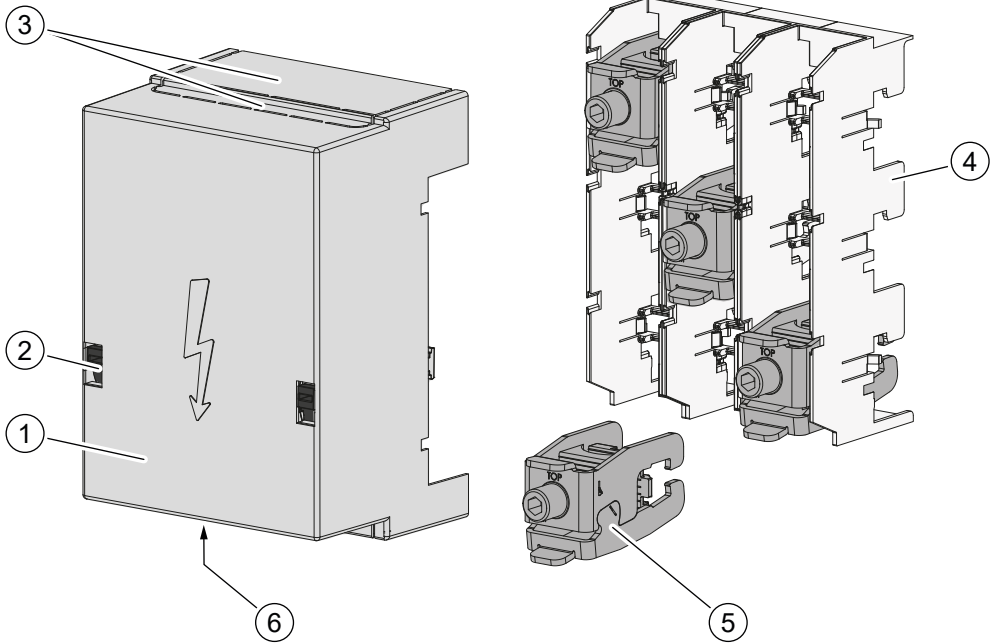
- Монтаж и обслуживание должны выполняться только профессиональными электриками.
- Не допускается выполнение работ по монтажу и обслуживанию лицами, не являющимися специалистами.
- Перед выполнением работ по монтажу обесточить.
- Соблюдать кратчайшее пробивное расстояние по воздуху согласно EN 60664-1.
- Техобслуживание электрооборудования согласно национальным требованиям.

CN

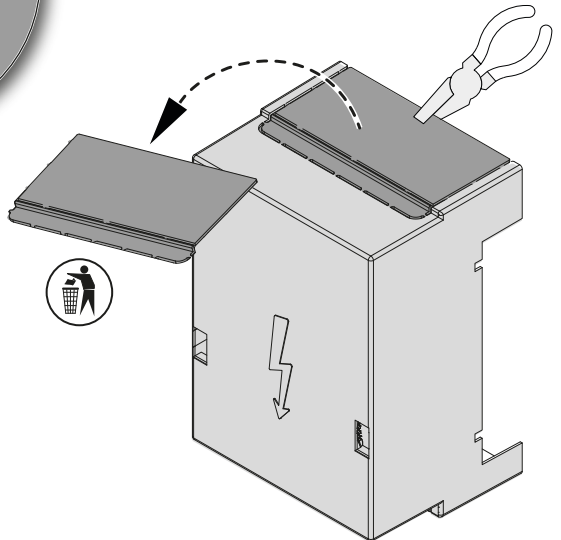
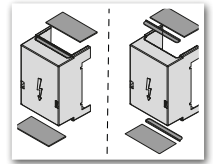
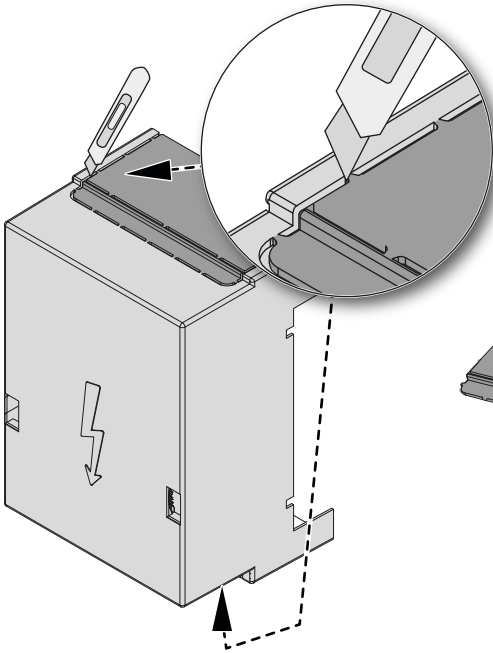
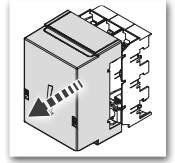
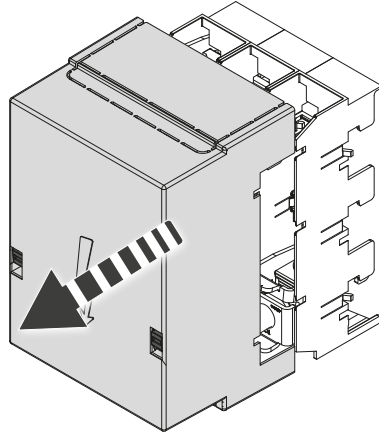
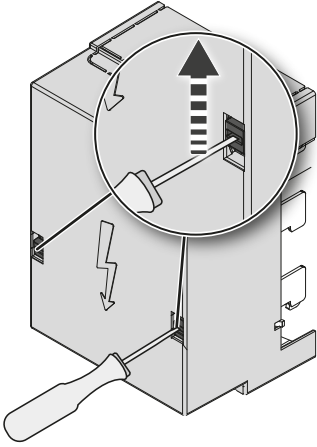
### 符合规定的使用

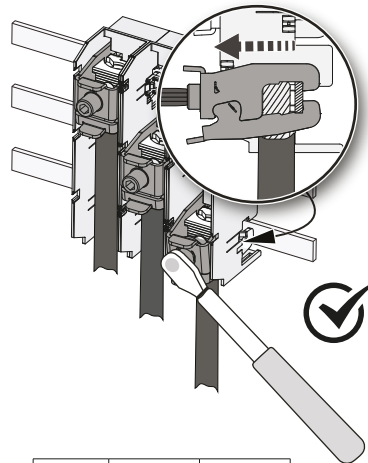
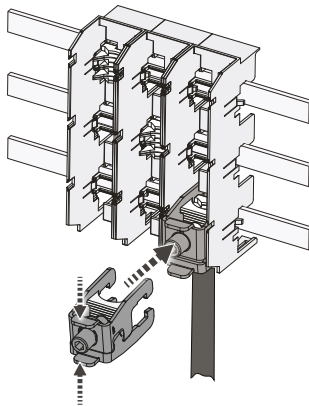
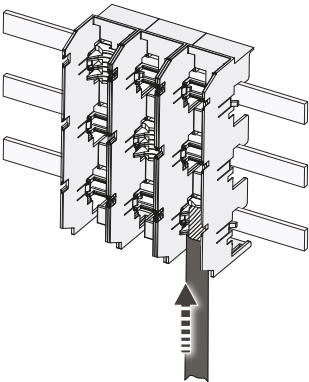
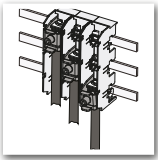
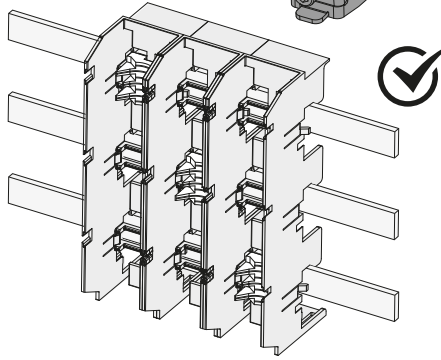
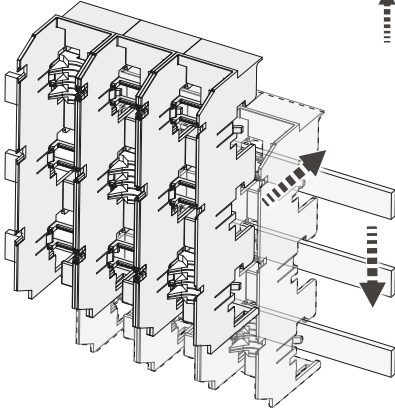
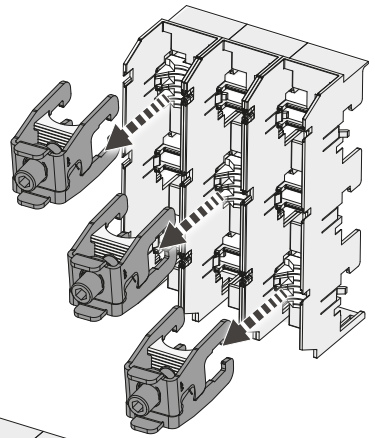
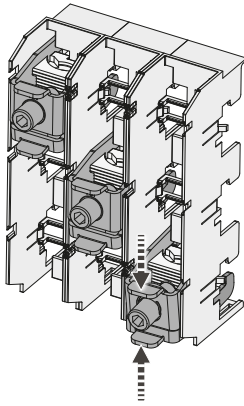
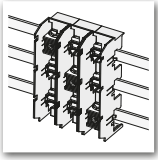
- 适配器·用于三导体（70 mm<sup>2</sup> – 300 mm<sup>2</sup>（铜/铝））与中心距为 60 mm 的 3 极汇流母线系统（铜）的接触保护电气连接（馈电）。
- 仅用于室内或合适的圈占地/外壳中。
- **装配和操作**
- 仅限电气专业人员进行装配和操作。
- 禁止非专业人员进行安装和操作。
- 安装之前请切断电源。
- 空气间隙请遵守 EN 60664-1。
- 按照国家法规对电气运行设备进行维护。

# Komponentenübersicht

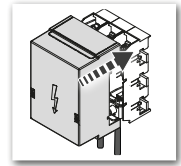
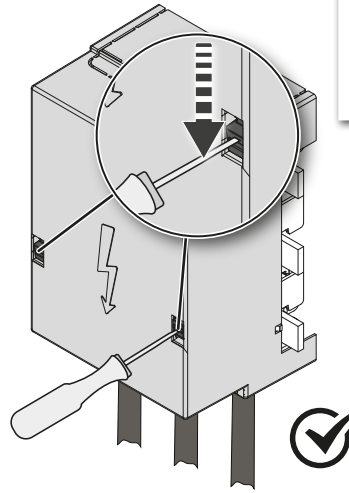
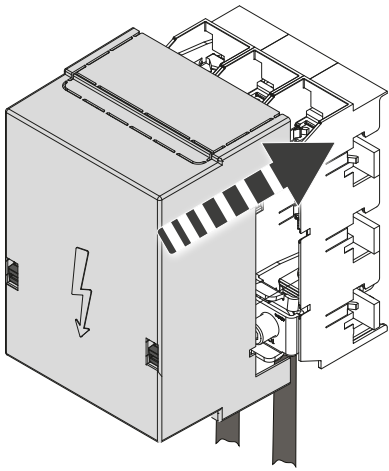


Pos.	Bezeichnung / Description
1	Haube / Cover
2	Verriegelung (2x) / Cover locking
3	Kabeldurchführung oben (ausbrechbar) / Cable bushing top (break out)
4	Anschlussmodul / Connection module
5	Spreizklemme / Brace terminal
6	Kabeldurchführung unten (ausbrechbar) / Cable bushing bottom (break out)







	6mm	40Nm
--	-----	------



## Technische Daten / Technical data



Typ / Type		AM-60/630/3	AM-60/630/F/3	
Bemessungsbetriebsspannung / Rated operating voltage	$U_e$ V AC/DC		690	
Bemessungsisolationsspannung / Rated isolation voltage	$U_i$ V AC/DC		690	
Bemessungsbetriebsstrom / Rated operating current	$I_e$ A		630	
Bemessungskurzzeitstromfestigkeit / Rated short-time withstand current	$I_{cw}$ kA		36	
Baubreite / Width	mm		144	
Bemessungsfrequenz / Rated frequency	Hz		50 – 60	
Schienensystem / Busbar system	mm		60	
Sammelschienenendicke / Busbar thickness	mm		5 – 10	
Sammelschienenbreite / Busbar width	mm		20, 30	
Klemme / Terminal		mm <sup>2</sup> Cu / Al	mm	Nm
<b>AM-60/630/3</b> Spreizklemme - Rundleiter / Brace terminal - round conductor		70 – 300	45	40
<b>AM-60/630/F/3</b> Spreizklemme - Flachleiter / Brace terminal - flat conductor		mm Cu (2x) 11 x 21 x 1		



## Abmessungen / Dimensions

